

最終更新日 2023/1/23

翻訳 2023/11/1

Toki Pona

トキポナは言語学者のSonja Langによって開発された言語であり、約130語の語彙を持ちます。

文法、語彙の順にまとめます。

これはCC0に則り、jan Saがまとめて、jan wanasiが日本語訳したものです。オリジナル版はblinryに公開されています。

これは簡単にまとめられていて全てを網羅しているわけではありません。詳細は以下を参照してください。https://tokipona.org/

アルファベット

Toki Ponaは以下の文字を使います。

a e i j k l m n o p s t u w

子音は英語のように発音します。ただし、jは/y/のように発音します。母音はローマ字読みです。

基本的な文

liは主語と述語を分離します。

soweli li moku. - 猫が食べている。

jan li lape. - 誰が寝ている。

liのあとに名詞と形容詞を置きます。

kili li moku. - 果物は食べ物だ。

telo li pona. - 水は美味しい。

miとsinaを単独で主語として使うときはliは要りません。

mi moku. - 私が食べます。

sina pona. - あなたは素晴らしい。

曖昧さ

Toki Ponaの語はとても抽象的なので、1語ずつ訳すには難しいことがあります。

mi moku. - 私が食べている。 / 私が食べていた。 / 私が食べるでしょう。

多くの語は複数の意味を兼ねます。

soweli - 猫 / 犬 / (あらゆる哺乳類)

kili = (あらゆる果物と野菜)

多くの語は名詞にも形容詞にも副詞にもなります。

telo - 水 / 湿っている / 洗う

pona - 良い, 単純 / 向上する , 向上させる / 良く、素晴らしく

名詞に単数と複数の区別は無く、冠詞も要りません。

jan - 人 / 人々

mi - 私 / 私たち

直接目的語（～を）

eは直接目的語と動詞を分離します。

soweli li moku e telo. - 動物が水を飲む。

mi telo e soweli. - 私が猫を洗う。 / 私が猫に水をあげる。

sina suli e ona- あなたがそれを大きくする。 / あなたがそれを育てる。

修飾・否定

語を後ろに繋げることで語に意味を付け足せます。

jan lili - 小さい人, 子供

tomo mi - 私の家

pilin pona - 良い気持ち

語の意味の否定はalaを付け足すことで表現できます。

mi lape ala. - 私は寝ていない。

jan ala li toki. - 誰も話していない。

複数の語が続いても、その語が直前の語（句）を修飾するのは変わりません。

lipu kasi tu - 2冊の植物の本

poki laso pimeja - 黒い青色の箱

piを使えば、修飾の仕方が変えられます。

lipu pi kasi tu - 2本の植物の本

poki pi laso pimeja- 暗い青色の箱

前置詞（助詞）

文末において、kepeken、lon、sama、tanそしてtawaは前置詞（助詞）のように振る舞います。

mi moku kepeken ilo. - 箸で私は食べる。

soweli li lon tomo. - 家に動物がいる。

sina toki sama kala! - 魚のようにあなたは話す！

mi kama tan esun. - 店から私は帰った。

ona li toki e ni tawa sina. - あなたに私がこれを伝える。

mi en sina li musi mute. - あなたと私はたくさん遊びます。

述語を繰り返すにはliを使いましょう。

soweli ni li lili li suwi. - この動物は小さくてかわいいです。

直接目的語を繰り返すにはeをつかきましょう。

ona li jo e waso e kala. - 彼女は鶏と魚を飼っている。

前置詞も同様です。

mi pali e tomo kepeken palisa kepeken kiwen. - 棒と石を使って私が家を作った。

anuは「または」という意味です。

ni li pona anu ike?- これは良いか悪いかわい？

mi anu sina li tawa esun. - 私かあなたは店に行く。

固有名詞の扱い

Toki Ponaは固有名詞を形容詞を使って表現します。

jan Sonja - Sonjaという名前の人

toki Tosi - Tosi (Deutsch=ドイツ)語

ma Mewika li suli. - アメリカ大陸は大きい。

代わりの形容詞はToki ponaの音の体系に従います。

つまり、nを除いて子音のみの音節ありません。また、wu、wo、ji、ti、nmそしてnnは使えません。

命令文

oを動詞の前につけて命令文を表現できます。

o kute! - 聞け！

o pali. - 働いてください！

oを名詞のあとにつけて呼びかけが出来ます。

jan Pape o! - パペさん！

oを主語と述語の間に挟むことで願い、欲望、依頼などを表します。

pona o tawa sina. -あなたにいいことがありますように。

mi o pali. - 私は働くべきだ。

上の2つの用法は短縮できます。

soweli Ton o moku. - トン、食べなさい。

間投詞

間投詞はよく感嘆を表すoと共に使われます。

pona! - いいね！ / すばらしい！ / ありがとう！

wawa a! - 元気だね！

toki! - こんにちは！

lon! - 正解！ / あってる！

moku pona! - いただきます！

疑問文

yes/no疑問文は「動詞＋ala＋動詞」で表します。

sina moku ala moku? - あなたは食べていますか

はいと答えるには動詞を繰り返します。いいえと答えるには動詞にalaを

加えるか、alaのみで答えます。moku - はい

moku ala / ala - いいえ

さらにanu semeを文末に加えることでも表現できます。

sina moku anu seme? - あなたは食べていますか。

kala anu seme li lon poki?- 箱の中に魚はいますか。

その他の疑問文は、疑問となる部分をsemeで置き換えることで表現します。

jan seme li toki?- 誰が話しますか。

sina pali e seme?- あなたは何をつくりますか。

!、?、.などは書き言葉には必須です。話し言葉においては文末を上げ下げする必要はなく、代わりに少し間を置きます。

助動詞

助動詞は動詞の直前において、意味を加えることができます。

mi kama sona. - 私は知っていく。

waso lili li wile suli. - 小さい鳥は大きくになりたい。

以下の語がこのように使われます。wile、kama、sona、lukin、ken、awen、alasa

文脈

laを使って文脈を提示します。X la Yが意味するのは「Xにおいて、Yである。」ということです。時制、原因、主題、関係性を表現できます。

sina lon poka mi la mi pilin pona. - 私の近くに彼女がいれば、私は嬉しく思う。

laで前置詞句の表現を書き換えることもできます。

mi lape lon tenpo pimeja. tenpo pimeja la mi lape. - 夜に私は寝た。

sina seli tan seme? tan seme la sina seli?- どうしてあなたは暑がっているのですか。

数

数はこれらの数を組み合わせて表現します。

wan - 1 tu - 2 luka - 5

mute - 20 ale - 100

tu tu - 4 luka tu wan - 8

nanpaで序数を示します。

jan nanpa wan li pona. - 1人目の人は素晴らしい。

ni li nasin nanpa mute tu wan. - これは23番目の道だ。

おわり！

a	(強調、感嘆、確言)	kule	色、華やか	nasin	道順、道、教義、教養、方法	*soko	きのこ
akesi	爬虫類、両生類	kulupu	共同体、集団、会社、国家	nenā	凹凸、丘、鼻	sona	知る、知識、情報
ala	(否定)、0	kute	耳、聞く	ni	これ、あれ	soweli	陸生動物
alasa	狩る、あさる	la	(文脈を提示する)	nimi	言葉、名前	suli	大きい、重い
ale (ali)	全て、あらゆる、100	lape	寝る、休む	noka	脚、足、支え	suno	太陽、光源
anpa	下に、謙虚、低い	laso	青、緑	o	(呼びかけ、命令)	supa	平面、水平、台
ante	異なる、他の、変更された	lawā	頭、精神、規律、導く、規制する	olin	愛する、尊敬する	suwi	甘い、可愛い
anu	(語や句を並列する)	*leko	四角形、塊	ona	(三人称)、それ	tan	由来、～から、理由、なぜなら
awen	耐久性のある、続いている、守られている、続ける	len	服、繊維、布、プライバシーの層	open	始める、はじまり	taso	しかし、たったの
e	(直接目的語を示す)	lete	冷たい、寒い、生の	pakala	壊れた、損傷した、ばらばらにする	tawa	～に向かって、遠い、移動
en	(主語の並列を示す)	li	(述語を示す)	pali	行う、する、働く	telo	液体、水、飲み物
esun	市場、店、博覧会	lili	小さい、わずかな、若い	palisa	長く硬いもの、棒、芯	tenpo	時間、期間、瞬間、間隔
ijo	こと、もの、現象	linja	長い柔軟なもの、糸、弦、髪、筋道	pan	穀物、パスタ、パン、米	toki	話す、言語
ike	悪い、否定的な、関係のない	lipu	平たいもの、髪、カード、印刷物、ウェブサイト	pana	与える、排出する、送る	tomo	内側、家、建物
ilo	道具、機械、端末、楽器	loje	赤、赤い	pi	(句を区切ることを示す)	*tonsi	どちらにも当てはまらない、交差する
insa	中央、内側、内容、臓器、腹	lon	～にある、～にいる、正しい	pilin	心、感情	tu	2
jaki	おぞましい、不潔、毒	luka	腕、手、5	pimeja	黒、暗い、	unpa	性、性的な関係
jan	人、誰か	lukin	見る、試す	pini	終える、過去、結末	uta	口、唇
jelo	黄色、黄色い	lupa	扉、穴、空洞	pipi	虫	utala	戦う、挑戦する
jo	持つ、運ぶ含む、抱える	ma	地球、土地、外、土壌	poka	腰、側面、近く	walo	白、明るい色、蒼白とする
kala	水棲生物	mama	親、後見人、クリエイター	poki	容器、カップ、カバン、箱	wan	1、唯一の
kalama	音、音を出す、声を上げる	mani	金、現金、通貨	pona	良い、役立つ、簡単、肯定的	waso	飛ぶ生き物
kama	到着する、来る、未来、～になる	*meli	女性、メス	pu	Toki ponaの公式本を参照する。	wawa	強い、元気な、自信のある
kasi	植物、植生、草、葉	mi	(一人称、)、私、私たち	sama	似ている、同じ、つまり	weka	休む、離れるy
ken	できる、可能、可能性	*mije	男性、オス	seli	火、熱源	wile	必ず、必要、～が欲しい
kepeken	使う、～を手段とする、～を用いて	moku	食べる、飲む、食べ物	selo	皮、被膜、最も外側の層		
**kijete-santakalu	イタチ、タヌキ	moli	死ぬ	seme	何、どれ		
kili	果物、野菜	monsi	後ろ、背中	sewi	上、神々しい、神聖な		
*kin	～もまた、～も	*monsuta	恐れ、怪物	sijelo	体、本体、物理的な実体		
*kipisi	切る、分ける、部分、切断	mu	(動物の鳴き声)	sike	丸いもの、循環するもの、年		
kiwen	硬いもの、金属、石、岩	mun	夜空に浮かぶもの	sin	新しい、新鮮		
ko	泥、ドロドロしたもの、粉末	musi	楽しい	sina	(二人称)、あなた		
kon	空気、魂、目に見えないもの	*namako	香辛料、追加の	sinpin	顔、前面、壁		
*ku	Toki ponaの辞書を引く	nanpa	(序数を表す)	sitelen	画像、写真、絵、象徴、記号		
		nasa	奇妙な、珍しい、愚かな、バカな				

これらの定義はこの1ページに収まるように意味を書ききれていません。他の辞書を引いたり、他の話者に確認したりしてみましょう！

*これらの単語は[lipu Linku](#)により広がりました。全ての人がかならずこの語彙を用いるわけではありません。

**この語は一般的には冗談として用いられます。あまり真剣な場では使いません。